

# KÄRCHER

makes a difference

## K 4 Compact



Deutsch	4
English	8
Français	13
Italiano	17
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	36
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	58
Русский	63
Magyar	68
Čeština	72
Slovenščina	77
Polski	81
Românește	86
Slovenčina	90
Hrvatski	95
Srpski	99
Български	104
Eesti	109
Latviešu	113
Lietuviškai	117
Українська	122



Register  
your product

[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)

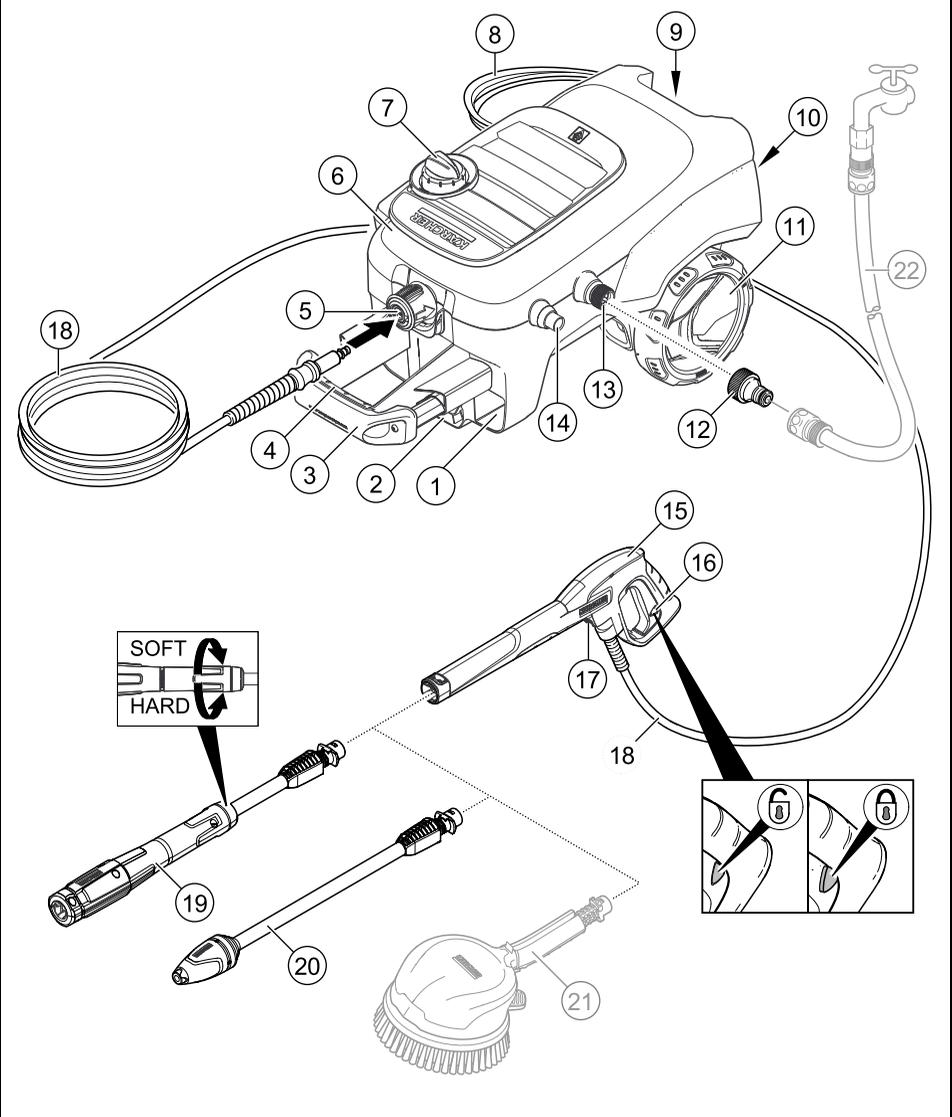


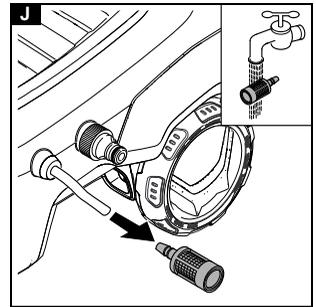
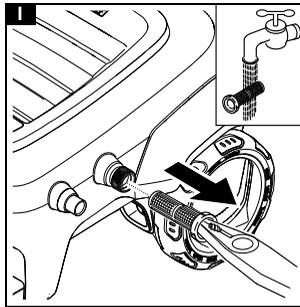
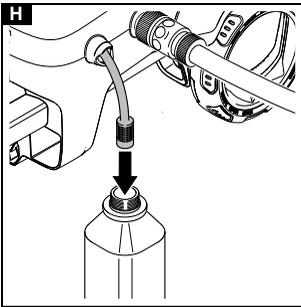
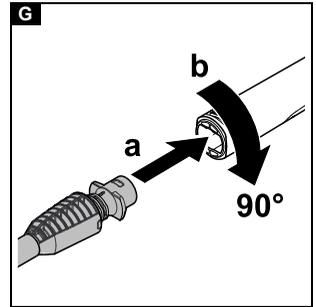
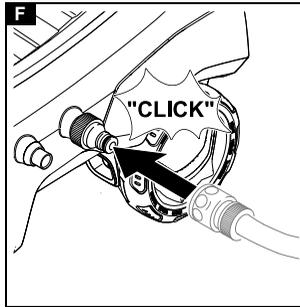
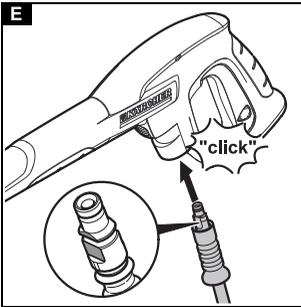
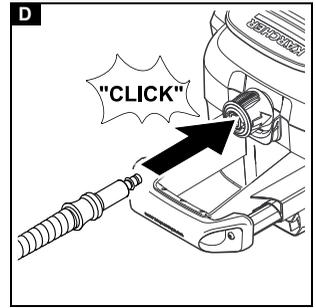
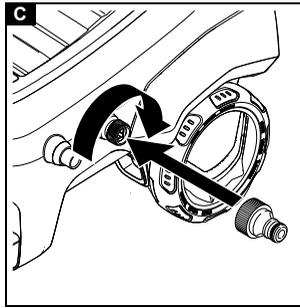
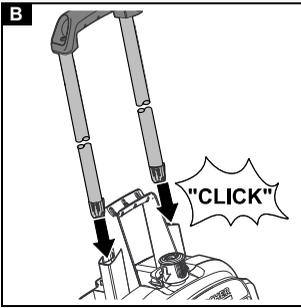
EAC



59685150 (11/18)

A





## Contenu

Remarques générales	13
Protection de l'environnement	13
Utilisation conforme	13
Accessoires et pièces de rechange	13
Étendue de livraison	13
Description de l'appareil	13
Dispositifs de sécurité	14
Symboles sur l'appareil	14
Montage	14
Mise en service	14
Fonctionnement	15
Transport	15
Entretien et maintenance	15
Stockage	16
Dépannage en cas de pannes	16
Garantie	16
Caractéristiques techniques	17
Déclaration de conformité UE	17

## Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.



Les travaux de nettoyage provoquant des eaux usées huileuses, p. ex. lavage de moteur, lavage de dessous de caisse, ne doivent être effectués que sur les pistes de lavage équipées de séparateur d'huile.



Les travaux avec du détergent ne doivent être faits que sur des plans de travail étanches aux liquides, avec raccord à la canalisation d'eaux usées. Ne pas laisser le détergent s'infiltrer dans les eaux ou dans le sol.



Dans certains pays, il est interdit de prélever de l'eau dans les eaux publiques.

## Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Utilisation conforme

Utilisez le nettoyeur haute pression uniquement pour un usage ménager privé.

Le nettoyeur haute pression est prévu pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, appareils de jardin, etc. avec le jet d'eau haute pression.

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. L'étendue de livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).

Pour les figures, voir la page des graphiques  
**Illustration A**

- ① Rangement des lances
- ② Rangement du pistolet haute pression
- ③ Poignée de transport, extensible
- ④ Poignée de transport
- ⑤ Coupleur rapide pour flexible haute pression
- ⑥ Rangement du flexible haute pression et du câble d'alimentation électrique
- ⑦ Interrupteur principal « 0/OFF »/« I/ON »
- ⑧ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
- ⑨ Poignée de transport
- ⑩ Plaque signalétique
- ⑪ Roue de transport
- ⑫ Raccord pour le raccord d'alimentation en eau
- ⑬ Raccord d'alimentation en eau avec tamis intégré
- ⑭ Tuyau d'aspiration du détergent (avec filtre)
- ⑮ Pistolet haute pression
- ⑯ Verrouillage du pistolet haute pression
- ⑰ Touche de séparation du flexible haute pression et du pistolet haute pression
- ⑱ Flexible haute pression
- ⑳ Lance Vario Power pour tâches de nettoyage usuelles. La pression de travail peut être augmentée en continu de « SOFT » à « HARD ». Pour régler la pression de travail, relâcher le levier de la poignée pistolet et tourner la lance sur la position souhaitée. Le détergent peut être dosé lorsque la lance est tournée jusqu'en butée dans le sens SOFT.

- ⑳ Lance avec rotabuse pour encrassements tenaces
- ㉑ \* Brosse de lavage rotative (p. ex. pour auto-nettoyage)
- ㉒ \*\*Tuyau d'arrosage avec raccord traditionnel
  - renforcé
  - Diamètre de minimum 1/2 pouce (13 mm)
  - Longueur minimum de 7,5 m

\* en option, \*\* également nécessaire

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

#### Interrupteur principal

L'interrupteur principal évite un fonctionnement involontaire de l'appareil.

#### Verrouillage du pistolet haute pression

Le verrouillage bloque le levier du pistolet haute pression et évite un démarrage involontaire de l'appareil.

#### Fonction Auto-Stop

Lorsque le levier sur le pistolet haute pression est relâché, le pressostat désactive la pompe et arrête le jet haute pression. La pompe est réactivée lorsque le levier est actionné.

#### Protection thermique du moteur

Lorsque la puissance absorbée est trop élevée, la protection thermique du moteur coupe l'appareil.

## Symboles sur l'appareil



Ne pas diriger le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même.

Protéger l'appareil contre le gel.



L'appareil ne doit pas être raccordé directement au réseau d'eau potable public.

## Montage

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Monter les pièces détachées fournies sur l'appareil avant sa mise en service.

#### Montage de la poignée de transport

1. Enfiler la poignée de transport.

Illustration B

#### Montage de l'accouplement du raccord d'alimentation en eau

1. Visser l'accouplement du raccord d'alimentation en eau sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil.

Illustration C

## Mise en service

### ATTENTION

#### Dépassement de l'impédance secteur maximale admissible

Domage matériel

Veillez à ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible sur le point de raccordement (voir Caractéristiques techniques chapitre).

En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.

1. Placer l'appareil sur une surface plane.
  2. Brancher le flexible haute pression sur le coupleur rapide jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Illustration D**
3. Enfiler le flexible haute pression sur le pistolet haute pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

#### Remarque

S'assurer de l'orientation correcte de l'embout.

#### Illustration E

4. Vérifier si la connexion est correcte en tirant sur le flexible haute pression.
5. Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.

## Alimentation en eau

La puissance raccordée est indiquée sur la plaque signalétique ou dans le chapitre des Caractéristiques techniques.

Respecter les directives de l'entreprise de distribution d'eau.

### ATTENTION

#### Domages dus à de l'eau impure

Les impuretés contenues dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

Pour les protéger, KÄRCHER recommande d'utiliser le filtre à eau KÄRCHER (accessoire spécial, référence 4.730-059).

#### Raccordement à une conduite d'eau

### ATTENTION

#### Détérioration de la pompe

Le coupleur rapide du flexible sur le tuyau d'arrosage en métal peut provoquer une détérioration de la pompe.

Utiliser un coupleur rapide du flexible en plastique ou un coupleur rapide du flexible KÄRCHER en cuivre.

1. Enfiler le tuyau d'arrosage sur l'accouplement du raccord d'alimentation en eau.

#### Illustration F

2. Raccorder le tuyau d'arrosage à la conduite d'eau.
3. Ouvrir complètement le robinet d'eau.

#### Aspiration de l'eau des réservoirs ouverts

Ce nettoyeur haute pression est doté du tuyau d'aspiration KÄRCHER avec clapet anti-retour (accessoire spécial, référence 2.643-100), est approprié pour aspirer de l'eau de surface, p. ex. z. B. à partir de tonneaux d'eau de pluie ou d'étangs (hauteur d'aspiration maximale indiquée dans le chapitre des Caractéristiques techniques).

En mode Aspiration, l'accouplement du raccord n'est pas utilisé.

1. Remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau.
2. Visser le tuyau d'aspiration sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil et le suspendre dans une source d'eau (un tonneau d'eau de pluie par exemple).

#### Purge de l'appareil

1. Mettre l'appareil sous tension « I/ON ».
2. Déverrouiller le levier du pistolet haute pression.
3. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression. L'appareil démarre.
4. Faire fonctionner l'appareil pendant 2 minutes maximum jusqu'à ce que l'eau sorte du pistolet haute pression sans faire de bulles.
5. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
6. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.

## Fonctionnement

### ATTENTION

#### **Marche à sec de la pompe**

Endommagement de l'appareil

Si l'appareil n'établit pas la pression dans un délai de 2 minutes, le mettre hors tension et procéder selon les indications fournies dans le chapitre Dépannage en cas de pannes.

### Fonctionnement avec la haute pression

#### ATTENTION

##### **Détérioration de surfaces peintes ou sensibles**

Des surfaces sont endommagées lorsque la distance par rapport au jet est trop faible ou lorsque le choix de la lance est inapproprié.

Respecter au moins un écartement du jet de 30 cm lors du nettoyage de surfaces peintes.

Ne pas nettoyer des pneus de voiture, de la peinture ou des surfaces sensibles telles que le bois avec la Rotabuse.

1. Enficher une lance dans le pistolet haute pression et la fixer par une rotation de 90°.

#### Illustration G

2. Mettre l'appareil sous tension (« I/ON »).
3. Déverrouiller le levier du pistolet haute pression.
4. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression. L'appareil démarre.

### Fonctionnement avec brosse de lavage

#### ATTENTION

##### **Dommages de peinture**

Endommagement de surfaces dus à une brosse de lavage encrassée

S'assurer que la brosse de lavage ne contient pas de particules de saletés ou autres avant de l'utiliser.

#### Remarque

L'appareil fonctionne à basse pression lorsque des brosses de lavage sont utilisées. Il est donc possible de mélanger des détergents.

1. Enficher la brosse de lavage dans le pistolet haute pression et la fixer par une rotation de 90°.

### Fonctionnement avec détergent

#### ⚠ DANGER

##### **Non-observation de la fiche de données de sécurité**

Graves dommages pour la santé dus à une utilisation inappropriée du détergent

Respecter la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent, en particulier les remarques sur l'équipement de protection individuelle.

#### Remarque

Le détergent doit être uniquement mélangé à basse pression.

1. Sortir le tuyau d'aspiration du détergent de la longueur souhaitée hors du boîtier.

#### Illustration H

2. suspendre le tuyau d'aspiration du détergent dans un réservoir avec une solution de nettoyage.
3. Utiliser la lance Vario Power.
4. Tourner la lance jusqu'en butée dans le sens « SOFT ».

En cours de fonctionnement, la solution de nettoyage est mélangée au jet d'eau.

### Méthode de nettoyage conseillée

1. Vaporiser avec parcimonie le détergent sur la surface sèche et laisser agir (mais pas sécher).
2. Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

### Après le fonctionnement avec détergent

1. Rincer l'appareil à l'eau claire pendant 30 secondes.

### Interrompre le fonctionnement

1. Relâcher le levier du pistolet haute pression. L'appareil se met hors tension lorsque le levier est relâché. La haute pression demeure dans le système.
2. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.
3. Introduire le pistolet haute pression dans son rangement.
4. Placer le pistolet haute pression et la lance dans la position de stationnement.
5. Mettre l'appareil hors tension « 0/OFF » dans le cas de pauses de travail excédant 5 minutes.

### Terminer l'utilisation

#### ⚠ PRÉCAUTION

##### **Pression dans le système**

Blessures dues à de l'eau éjectée à haute pression de manière incontrôlée

Ne séparer le flexible haute pression du pistolet haute pression ou de l'appareil que lorsque le système est hors pression.

1. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
2. Fermer le robinet d'eau.
3. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression pendant 30 secondes. La pression résiduelle dans le système est évacuée.
4. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
5. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.
6. Couper l'appareil de l'alimentation en eau.
7. Mettre l'appareil hors pression « 0/OFF ».
8. Retirer la fiche secteur de la prise électrique.

## Transport

#### ⚠ PRÉCAUTION

##### **Non-observation du poids**

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

### Porter l'appareil

1. Soulever et porter l'appareil par les poignées de transport.

### Tirer l'appareil

1. Sortir la poignée de transport jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.
2. Tirer l'appareil par la poignée de transport.

### Transport de l'appareil dans un véhicule

1. Empêcher l'appareil de glisser et de se renverser.

## Entretien et maintenance

#### ⚠ DANGER

##### **Risque d'électrocution**

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

L'appareil est exempt de maintenance, c.-à-d. qu'il est inutile d'effectuer des travaux de maintenance réguliers.

### Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau

#### ATTENTION

**Tamis endommagé dans le raccord d'alimentation en eau**

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau encrassée  
Contrôler si le tamis n'est pas endommagé avant de le placer dans le raccord d'alimentation en eau.

Si nécessaire, nettoyer le tamis dans le raccord d'alimentation en eau.

1. Retirer l'accouplement du raccord d'alimentation en eau.
2. Sortir le tamis à l'aide d'une pince plate.

#### **Illustration I**

3. Nettoyer le tamis à l'eau courante.
4. Mettre le tamis en place dans le raccord d'alimentation en eau.

### **Nettoyer le filtre du détergent**

Nettoyer le filtre pour détergent avant tout stockage de longue durée.

1. Retirer le filtre du tuyau d'aspiration du détergent.

#### **Illustration J**

2. Nettoyer le filtre à l'eau courante.

## **Stockage**

### **⚠ PRÉCAUTION**

#### **Non-observation du poids**

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.*

### **Rangement de l'appareil**

1. Placer l'appareil sur une surface plane.
2. Séparer la lance du pistolet haute pression.
3. Appuyer sur le bouton de séparation du pistolet haute pression et séparer le flexible haute pression du pistolet haute pression.
4. Appuyer sur le boîtier du coupleur rapide du flexible haute pression dans le sens de la flèche et sortir le flexible haute pression.
5. Ranger le câble d'alimentation électrique et les accessoires sur l'appareil.
6. Ranger le flexible haute pression de l'appareil. Avant d'effectuer un stockage de longue durée, tenir compte des remarques additionnelles, voir le chapitre Entretien et maintenance.

### **Protection antigel**

#### **ATTENTION**

#### **Risque de gel**

*Un appareil pas entièrement vidé peut être endommagé par le gel.*

*Vider entièrement l'appareil et les accessoires.*

*Protéger l'appareil contre le gel.*

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil est coupé de l'alimentation en eau.
  - Le flexible haute pression est retiré.
1. Mettre l'appareil sous tension « I/ON ».
  2. Attendre maximum 1 minute jusqu'à ce que de l'eau ne sorte plus du raccord haute pression.
  3. Couper l'appareil.
  4. Conserver l'appareil et les accessoires complets dans un local à l'abri du gel.

## **Dépannage en cas de pannes**

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

### **⚠ DANGER**

#### **Risque d'électrocution**

*Blessures dues au contact avec des pièces sous tension*

*Mettre l'appareil hors tension.*

*Débrancher la fiche secteur.*

#### **L'appareil ne fonctionne pas**

1. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression.

L'appareil démarre.

2. Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la source de courant.
3. Vérifier si le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé.
4. Si le moteur est surchargé et la protection thermique du moteur s'est déclenchée :
  - a Mettre l'appareil hors pression « 0/OFF ».
  - b Laisser refroidir l'appareil pendant 1 heure.
  - c Mettre l'appareil sous tension « I/ON » et le remettre en service.

Si le dérangement se reproduit plusieurs fois, faire réviser l'appareil par le service après-vente.

#### **L'appareil de démarre pas, le moteur gronde**

Chute de tension due à un réseau électrique faible ou à l'utilisation d'un câble de rallonge

1. Lors de la mise sous tension, appuyer tout d'abord sur le levier du pistolet haute pression, puis mettre l'appareil sous tension « I/ON ».

#### **L'appareil ne se met pas sous pression**

L'alimentation en eau est trop faible

1. Ouvrir complètement le robinet d'eau.
2. S'assurer qu'un débit suffisant est appliqué sur l'arrivée d'eau.

Le tamis dans le raccord d'alimentation en eau est encrassé.

1. Sortir le tamis dans le raccord d'alimentation en eau à l'aide d'une pince plate.
2. Nettoyer le tamis à l'eau courante.

De l'air se trouve dans l'appareil.

1. Purger l'appareil :
  - a Mettre l'appareil sous tension pendant maximum 2 minutes sans raccorder le flexible haute pression jusqu'à ce que de l'eau s'écoule du raccord haute pression sans faire de bulles.
  - b Éteindre l'appareil.
  - c Raccorder le flexible haute pression.
  - d En mode Aspiration, tenir compte de la hauteur d'aspiration maximale (voir le chapitre Caractéristiques techniques).

#### **Fortes variations de pression**

1. Nettoyer la buse haute pression :
  - a Retirer les salissures de l'orifice de la buse au moyen d'une éponge.
  - b Rincer la buse haute pression par l'avant avec de l'eau.
2. Contrôler le débit d'alimentation de l'eau.

#### **L'appareil n'est pas étanche.**

1. Une faible fuite de l'appareil est purement technique. En cas de forte fuite, commissionner le Service après-vente autorisé.

#### **Le détergent n'est pas aspiré**

1. Utiliser la lance Vario Power et la tourner jusqu'en butée dans le sens « SOFT ».
2. Nettoyer le filtre sur le tuyau d'aspiration du détergent.
3. Vérifier si le tuyau d'aspiration du détergent n'est pas plié.

## **Garantie**

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service